



Akku-Pressmaschine
Battery-powered pressing tool
Accu perstang
Sertisseuse sans fil

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Bedieningshandleiding
Mode d'emploi

OEG Akku-Presszange
Battery-powered hydraulic pressing tool
OEG akku perstang
Sertisseuse sans fil OEG



Lesen Sie sich die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig durch. Sollten Unklarheiten bestehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an OEG GmbH, Industriestraße 1, D-31840 Hess. Oldendorf, Service-Hotline: Fon 00800 634 366 24, Fax 00800 634 329 24, info@oeg.net.

Der Inhalt dieses Dokumentes darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch den Hersteller in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben oder verbreitet werden.

Als Originalbetriebsanleitung gilt ausschließlich die deutsche Fassung. Alle anderen Sprachen sind als Übersetzung der Originalbetriebsanleitung zu betrachten.

Für Übersetzungsfehler übernimmt OEG keine Verantwortung.



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen des Elektrowerkzeuges (Doc-Nr. SUWA0001).

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Auswahl und Leistungsmerkmale Akku und Ladegerät

Beachten Sie die beiliegenden Anweisungen zur Auswahl und zu den Leistungsmerkmalen von Akku und Ladegerät.

EG-Konformitätserklärung

Die EG-Konformitätserklärung liegt dem Gerät bei.

Please read the operating manual carefully before initial use of the product. Should there be any ambiguities, immediately contact OEG GmbH, Industriestraße 1, D-31840 Hess. Oldendorf, Service-Hotline: Fon 00800 634 366 24, Fax 00800 634 329 24, info@oeg.net.

The content of this document may not be reproduced, passed on or disseminated, or distributed by any means, in whole or in part, without the prior written consent of the manufacturer.

Only the German version is valid as original manual. Versions in other languages should be regarded as translations of the original operating manual.

OEG assumes no responsibility for translation errors.



Read all safety information and instructions for the electric power tool (Doc. No. SUWA0001).

Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety information and instructions for the future.

Selection and technical features of battery and charging unit

Observe the enclosed instructions on the selection and features of batteries and chargers.

EC Declaration of Conformity

The EC Declaration of Conformity is included with the device.

Lees deze gebruikshandleiding voor de eerste ingebruikname van het product zorgvuldig door. Indien er onduidelijkheden zijn, neem contact op met OEG GmbH, Industriestraße 1, D-31840 Hess. Oldendorf, Service hotline: tel. 00800 634 366 24 fax 00800 634 329 24, info@oeg.net.

De inhoud van dit document mag zonder schriftelijke goedkeuring van de producent in geen enkele vorm, in zijn geheel of gedeeltelijk veeleenvoudigd, doorgestuurd of uitgebracht worden.

De originele bedieningshandleiding is de Duitse versie, alle andere talen zijn als vertalingen van de originele bedieningshandleiding te zien.

OEG neemt geen verantwoording voor eventuele fouten in de vertaling.

deutsch

english

nederlands

français



Lees alle veiligheidsinformatie en instructies van het elektrische gereedschap (doc.-nr. SUWA0001).

Niet-naleven van veiligheidsinformatie en instructies kunnen een schok, brand en/of zwaar letsel veroorzaken.

Bewaar de veiligheidsinstructies en informatie voor de toekomst.

Keuze en functies van accu en laadapparaat

Let op de bijgevoegde instructies voor de keuze en de functies van accu en laadapparaat.

EG-conformiteitsverklaring

DEen verklaring omtrent conformiteit is bij het apparaat gevoegd.

Avant la mise en service de ce produit, lisez attentivement ce mode d'emploi. En cas de questions, veuillez vous adresser à OEG GmbH, Industriestraße 1, D-31840 Hess. Oldendorf, hotline: tél. 00800 634 366 24, fax 00800 634 329 24, vente@oeg.net.

Le contenu de ce mode d'emploi ne doit être reproduit, transmis ou distribué sous aucune forme, ni intégralement ni en partie sans la permission écrite d'OEG.

Al mode d'emploi original est la version de langue allemande. Toutes les autres langues sont des traductions du mode d'emploi original.

OEG décline toute responsabilité pour les erreurs de traduction.



Lisez tous les consignes de sécurité et instructions concernant l'outil électrique (n° de document: SUWA0001).

Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez ce mode d'emploi pour utilisation ultérieure.

Sélection et caractéristiques de la batterie et du chargeur

Respectez les instructions concernant la sélection et les caractéristiques de la batterie et du chargeur.

Déclaration CE de conformité

La déclaration CE de conformité est fournie avec l'appareil.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Pressmaschine eignet sich zum Verarbeiten von Verbindungsmaterial bis zu einer max. Nennweite von 110 mm (systemabhängig; für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Systemanbieter).

Intended Use

The battery-operated pressing tool is suitable for processing connecting material with a max. nominal size of 110 mm (system-bound; for further information please contact your systems provider).

Bedoeld gebruik

De hydraulische accuperstang is bedoeld voor het verwerken van verbindingsmateriaal tot een max. nominale maat van 110 mm (systeemafhankelijk; voor meer informatie neem contact op met uw systeemaanbieder)

Usage prévu

L'outil de sertissage hydraulique sur batterie est destiné au traitement de matériau d'assemblage jusqu'à un diamètre nominal maximal de 110 mm. (en fonction du système de sertissage utilisé; pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant de votre système de sertissage).

Technische Daten // Technical Data

Technische gegevens // Caractéristiques techniques

Nennkraft // Nominal force // Nominale kracht // Force nominale:	32 kN
max. Hub // Maximum lift // Max. slag // Course max.:	41,5 mm
max. Nennweite // Maximum nominal size // Max. nominale maat // Diamètre nominal max.:	110 mm*
Presszeit // Pressing time // Perstijd // Temps de pressage:	ca. 5-8 Sek. (je nach NW) // approximately 5-8 sec. (depending on ND) // ca. 5-8 sec. (afhankelijk van omvang) // env. 5-8 sec. (selon le diamètre nominal)
Akkuspannung // Battery voltage // Accuspanning // Tension de la batterie:	18 V DC
Akkukapazität // Battery capacity // Accuvermogen // Capacité de la batterie:	4,0 Ah
Akkutyp // Type of battery // Accutype // Type de batterie:	Li-Ionen // lithium ion // Lithium ion // li-ion
Akkuladezeit // Charging time // Oplaadtijd // Temps de charge:	ca. 60 Min. // approximately 60 min // ca. 60 min. // env. 60 min.
Schalldruckpegel // Noise level // Geluidsniveau // Niveau sonore:	75 dB (A) in 1m Abstand // 75 dB (A) at a distance of 1m // 75 dB (A) op 1 m. afstand // 75 dB (A) à une distance d'un mètre
Beschleunigungen // Acceleration // Versnelling // Accélération:	< 2,5 m/s ² (gewichteter Effektivwert der Beschleunigung) // < 2,5 m/s ² (effective weighted value of acceleration) // < 2,5 m/s ² (effectieve gewichtswaarde van de versnelling) // < 2,5 m/s ² (valeur moyenne quadratique pondérée en fréquence de l'accélération)
Hydrauliköl // Hydraulic oil // Hydraulische olie // Huile hydraulique:	Type „Shell-Tellus T15“
Betriebstemperatur // Operating temperature // Bedrijfstemperatuur // Température de service:	-20 °C bis +40 °C // from -20 °C to +40 °C // -20 °C tot +40 °C // -20 °C à +40 °C
Abmessungen // Dimensions // Afmeting // Dimensions:	374 x 334 x 82 mm
Gewicht // Weight // Gewicht // Poids:	ca. 4,4 kg (inkl. Akku) // approximately 4.4 kg (including the power pack) // ca. 4,4 kg (incl. accu) // env. 4,4 kg (incl. accu)
Schutzklasse // Protection class // Beschermsingsklasse // Indice de protection:	IP40
Konformität // Conformity // Conformiteit // Conformité:	

*systemabhängig; für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Systemanbieter

*system-bound; for further information please contact your systems provider

*Systeemafhankelijk; neem voor meer informatie contact op met uw systeemaanbieder

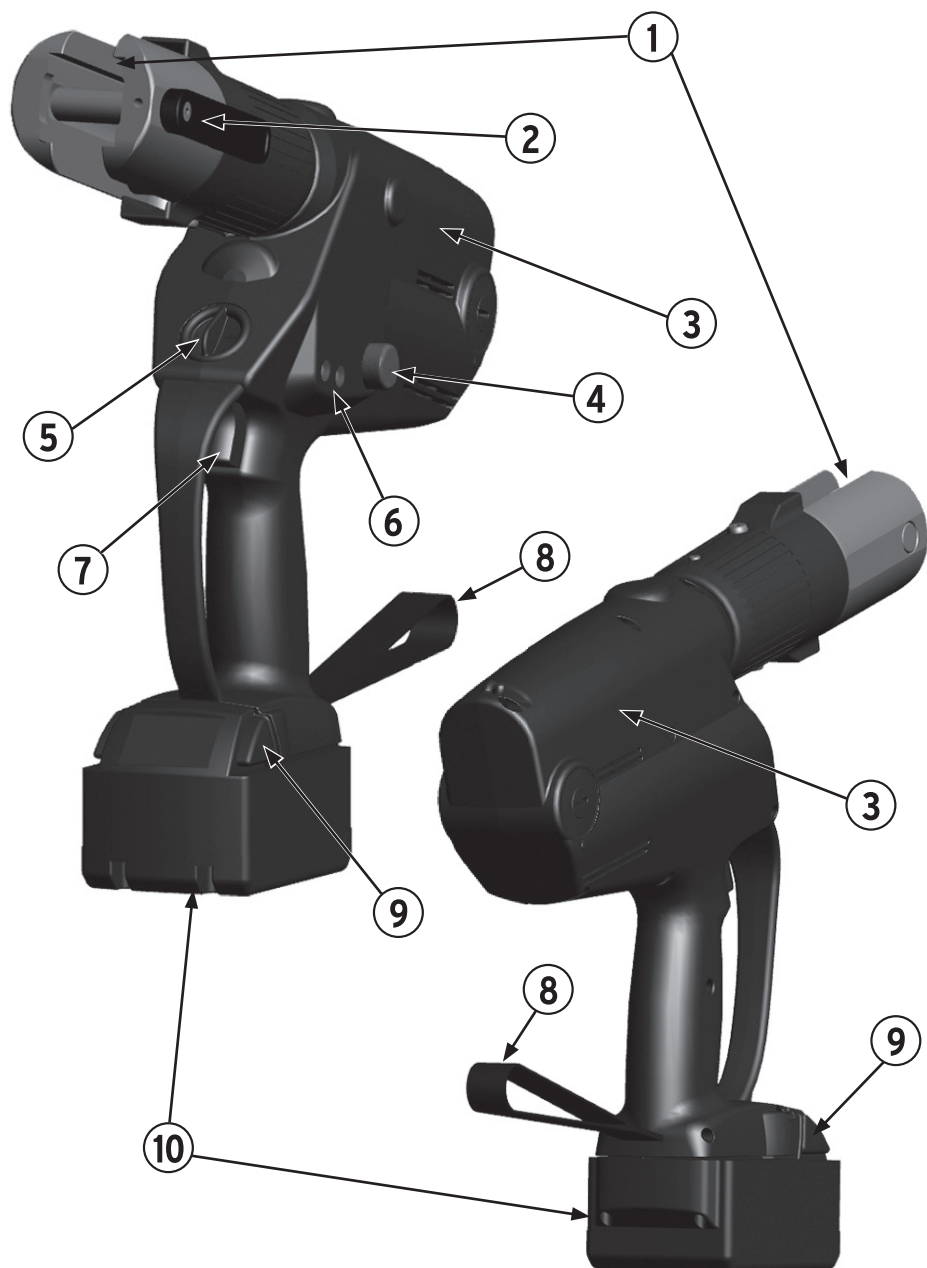
*en fonction du système de sertissage utilisé; pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant de votre système de sertissage

deutsch

english

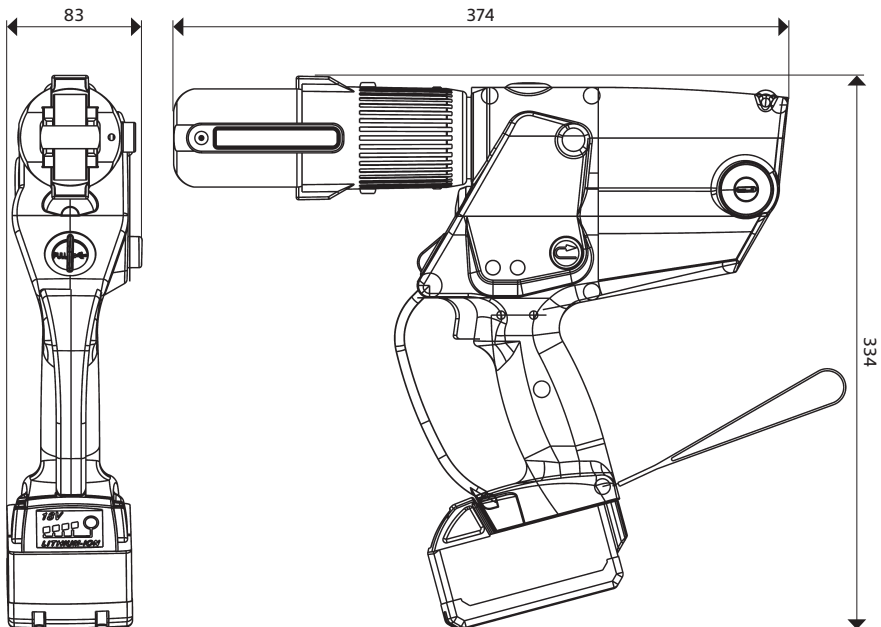
nederlands

français



1. Werkzeugbeschreibung // Product description // Productbeschrijving // Description de l'outil

- ① Werkzeugaufnahme // Sliding forks holder // Gereedschapopname // Logement d'outil
- ② Sicherungsbolzen mit Verriegelung // Mounting bolt with locking // Zekeringsbout met vergrendeling // Boulon de sécurité avec verrouillage
- ③ Modellbezeichnung und technische Daten // Model name and technical data // Modelaanduiding en technische gegevens // Nom du modèle et caractéristiques techniques
- ④ Rückstelltaste // Reset button // Resettoets // Touche de rappel
- ⑤ USB-Schnittstelle // USB Interface // USB interface // Interface USB
- ⑥ Funktions-LEDs // LED operating indicator lights // Functie LED's // Témoins à LED
- ⑦ Start/Stop-Taste // Start/Stop button // Start/Stop toets // Touche marche/arrêt
- ⑧ Handschlaufe // Hand strap // Handlus // Dragonne
- ⑨ Akkuentriegelung // Battery release // Accu ontgrending // Loquet de libération de la batterie
- ⑩ Akku // Power pack // Accu // Batterie



deutsch

english

nederlands

français

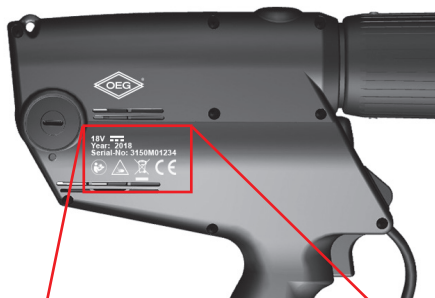
Beschriftungen technische Daten // Technical labelling // Opdruk technische gegevens // Plaque signalétique



Passende Pressbacken finden Sie über diesen QR-Code //
Matching pressing jaws can be ordered via this QR code //
Passende persbekken vindt u via deze QR-code //
Vous trouverez des mâchoires adaptées via ce code QR



311811298
MADE IN GERMANY



18 V
Year: 2018
Serial-No.: 3150MO12345



Aufkleber // Label // Sticker // Autocollant

Firmenanschrift // Manufacturer //
Adres bedrijf // Adresse de l'entreprise

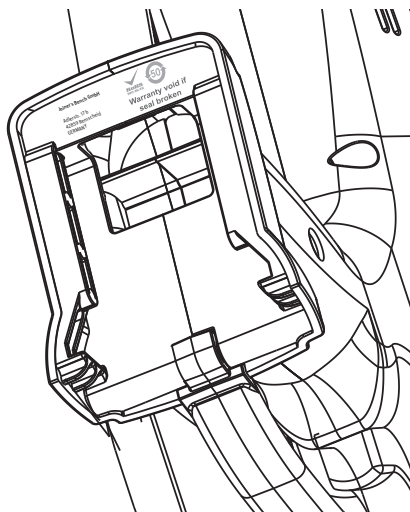


Siegeletikett → nicht beschädigen!!!

Seal label → Do not damage!!!

Seal label → niet beschadigen!!!

Etiquettes de scellage → Ne pas endommager!!!



2. Symbole // Symbols // Symbolen // Symboles

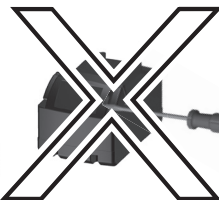
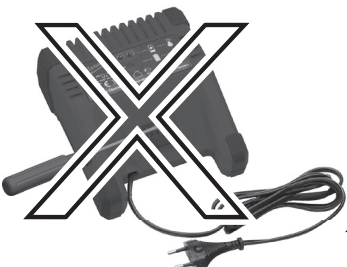
Erklärung siehe Sicherheitsanweisung // See safety instructions for explanation //
 Verklaring bij de veiligheidsinstructies // Explication voir instructions de sécurité



SERVICE



max. 15 min



deutsch

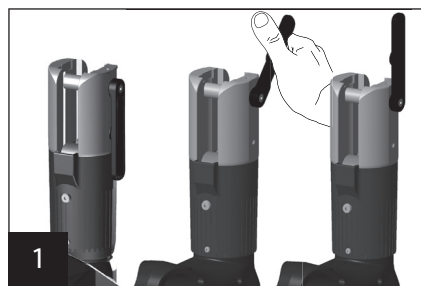
english

nederlands

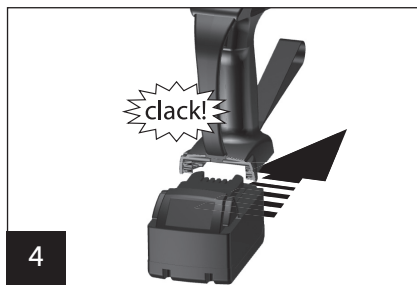
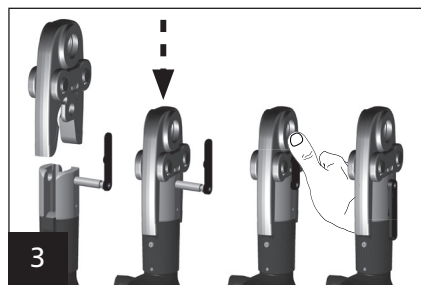
français

3. Bedienung // Handling // Bedienung // Emploi

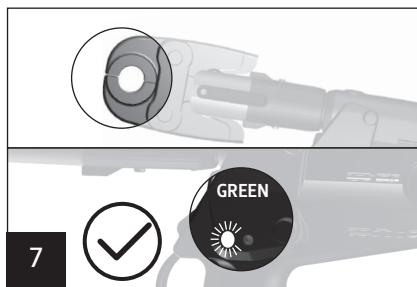
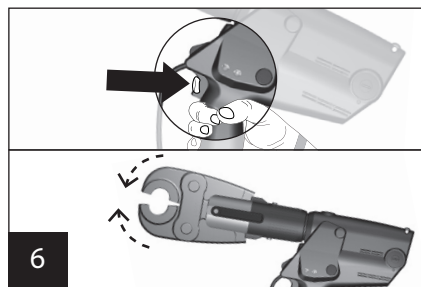
deutsch



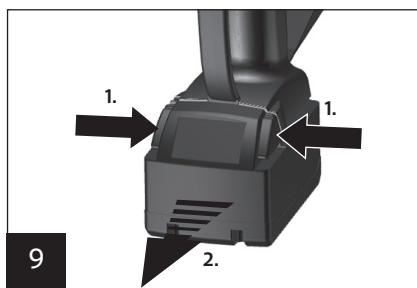
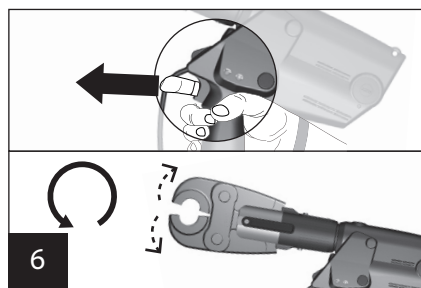
english

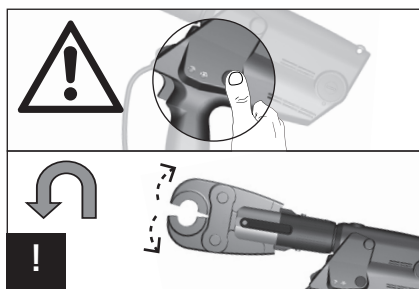
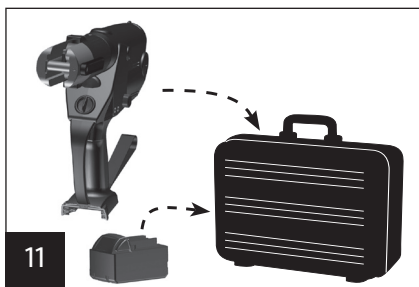
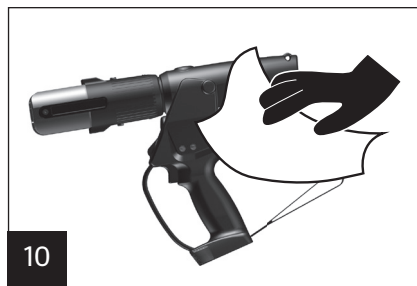
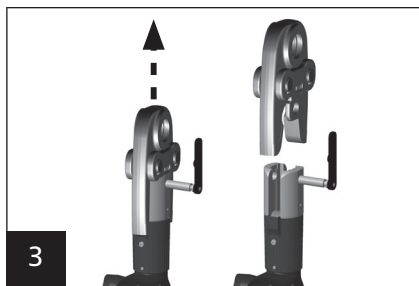


nederlands



français





deutsch

english

nederlands

français

4. Ersatzteile

Es ist nur die Verwendung von Original Ersatzteilen erlaubt.

Akku: BAT5

Ladegerät: BLG5



5. Verhalten bei Störungen

Bei einer Störung wird das Elektrowerkzeug abgeschaltet und bleibt blockiert. Die Service-LED leuchtet rot oder orange. Es kann erst wieder weitergearbeitet werden, wenn der Akku gewechselt bzw. kurzzeitig entfernt und wieder eingesteckt wird.

Sollten nach dem „Reset“ des Elektrowerkzeuges die Störung noch vorhanden sein, wenden Sie sich an den Kundendienst.

5.1 Codes Service-LED

LED-Anzeige		Ursache / Abhilfe
nach Anwendung (Zyklus)		
	grün leuchtend	Arbeitswert OK
	grün / rot blinkend	Arbeitswert OK und Serviceintervall überschritten / Service fällig
	rot blinkend	Arbeitswert grenzwertig / Servicecenter kontaktieren
	rot leuchtend	Arbeitswert falsch oder Hardwarefehler / Service notwendig
	orange leuchtend	Temperaturfehler / Werkzeug aufwärmen oder abkühlen
nach Inbetriebnahme (Akku stecken)		
	grün leuchtend	keine Störung
	orange leuchtend	Temperaturfehler / Werkzeug aufwärmen oder abkühlen
	rot leuchtend	Akku leer / Akku wechseln

Die angezeigten Fehlermeldungen können mittels der Analysesoftware ausgelesen werden. Bitte senden Sie die fehlerhaften Arbeitskurven an unser Servicecenter.

5.2 Codes Akku-LED

LED-Anzeige		Ursache / Abhilfe
nach Anwendung (Zyklus)		
	rot blinkend	Akku laden / wechseln (ca. 10% Kapazität)
	rot leuchtend	Akku leer
nach Inbetriebnahme (Akku stecken)		
	grün leuchtend	keine Störung
	rot leuchtend	Akku laden / wechseln

6. Technische Eigenschaften und Funktionen

- Der Pumpenkörper sowie alle Funktionsteile sind aus hochfesten Materialien gefertigt und geprüft.
- Das Gehäuse ist vollständig aus glasfaserverstärktem, isolierendem und stoßfestem Polyamid gefertigt.
- Das Gerät verfügt über eine leichte, kompakte und robuste Bauweise.
- Das Gerät verfügt über ein hohes Rücklauffördervolumen für schnellere Arbeitszyklen.
- Die Steuerung des Gerätes erfolgt mittels Mikrocontroller.
- Die Akkuladung wird laufend überwacht.
- Das Service Management wird elektronisch verwaltet.
- Das Gerät verfügt über eine zusätzliche LED-Anzeige für Schnell-Infos zum Maschinenstatus.
- Es besteht die Möglichkeit, den Arbeitszyklus am PC mit der mitgelieferten Software darzustellen (Arbeitsdruck und Arbeitszeit).
- Die Rückverfolgbarkeit der Arbeitszyklen wird durch die automatische Aufzeichnung und Speicherung in einem internen Speicher gewährleistet.
- Mittels Mini-USB-Schnittstelle können die gespeicherten Daten ausgelesen werden sowie Software Updates durchgeführt werden.



7. Garantie

Der Hersteller gewährt eine Garantie von zwei Jahren oder 20.000 Zyklen, bei sachgemäßer Bedienung ab dem Start der Garantiezeit.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum der 25ten Verpressung.

Die Garantiezeit verlängert sich auf 36 Monate bzw. max. 30.000 Presszyklen nach erfolgreicher Wartung bei 20.000 Presszyklen durch OEG.

Ab 30.000 Verpressungen wird eine jährliche Wartung bzw. eine Wartung in einem Intervall von 10.000 Verpressungen empfohlen, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

Das Gerät ist auch mit einer Service-LED ausgestattet, die im Servicefall durch Blinken auf eine fällige Wartung hinweist.

4. Spare parts

Only original spare parts may be used.

Battery: BAT5

Battery charger: BLG5



5. Conduct in case of faults

In case of a failure, the electric tool will be switched off and remains disabled. The service LED glows red or orange. You can proceed with your work only after the battery has been replaced or removed for a short time and is then re-inserted (RESET). If the malfunction persists even after RESET, please contact the customer service.

5.1 Codes of the operating/service LED display

LED-Display		Cause / remedy
after application (cycle)		
	steady green	labour value OK
	flashing red / green	labour value OK but service interval exceeded / Service is due
	flashing red	labour value is at the limit / contact the service center
	steady red	labour value is outside range / Service is required
	steady orange	Temperature is outside the tolerance range / cool or warm the device
after power on (battery insertion)		
	steady green	Power tool is ready for operation
	steady orange	Temperature is outside the tolerance range / cool or warm the device
	steady red	Battery empty / change the battery.

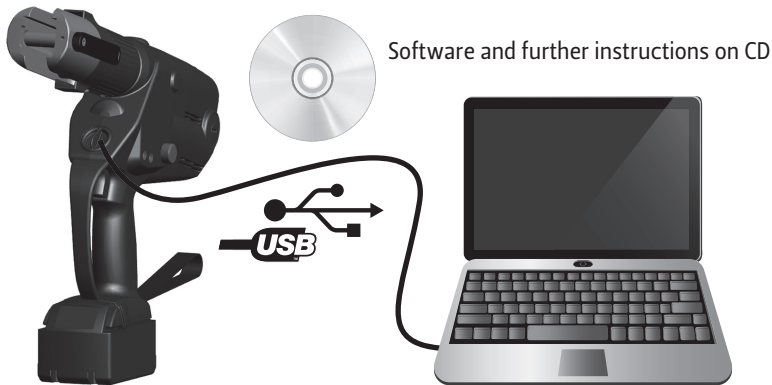
The error messages can be read out by using the analysis software. Please send the faulty work diagram to our service centre.

5.2 Codes of the supply voltage LED

LED-Display		Cause / remedy
after application (cycle)		
	flashing red	Battery charge is below 10% / Change the battery.
	steady red	Battery empty / change the battery.
after power on (battery insertion)		
	steady green	Power tool is ready for operation
	steady red	Battery empty / change the battery.

6. Technical properties and functions

- The pump body as well as all functional parts are made of high-strength materials and fully tested.
- The housing is completely made of glass-fiber reinforced, insulated, and shock-resistant polyamide.
- The device has a light, compact, and robust design.
- The device has a high return volume for faster working cycles.
- The device is controlled by a microcontroller.
- The battery charge is monitored continuously.
- Service management is controlled electronically.
- Additional LED display for quick info on machine status.
- It is possible to display the working cycle (working pressure and working time) on a computer using the included software.
- The traceability of working cycles is ensured by the automatic storage of information in the internal memory.
- The stored data can be retrieved and software updates can be carried out using a mini USB interface.



7. Guarantee

The customer grants a warranty of 2 years or 20.000 cycles, if the tool is operated to its appropriate use from the beginning of the warranty period.
The warranty period starts with the date of the 25th pressing cycle.

The warranty time extends to 36 month / max. 30.000 pressing cycles if a service/main-tenance is observed after 20.000 pressing cycles at OEG.

After the 30.000 pressing cycle it is recommended to service the tool every year or after 10.000 cycles, whatever come first. This is in order to guarantee a proper function of the tool. A flashing Service LED on the tool refers the scheduled maintenance.

4. Reserveonderdelen

Alleen het gebruik van originele reserveonderdelen is toegestaan.

Accu: BAT5

Oplader: BLG5



5. Gedrag in geval van storingen

In het geval van een storing wordt het elektrische gereedschap uitgeschakeld en blijft het geblokkeerd. De service-LED licht rood of oranje op. Het werk kan alleen worden voortgezet als de batterij wordt vervangen of tijdelijk wordt verwijderd en opnieuw wordt aangesloten.

Neem contact op met de klantenservice als de fout nog steeds aanwezig is na de "reset" van het elektrisch gereedschap.

5.1 Codes Service-LED

LED-weergave	Oorzaak / oplossing
Na toepassing (cyclus)	
 groen continu	Bedrijfstoestand ok
 groen / rood knipperend	Bedrijfstoestand ok en service-interval overschreden
 rood knipperend	Bedrijfstoestand marginaal / contacteer servicecentrum
 rood continu	Bedrijfstoestand fout of hardware fout / Service noodzakelijk
 oranje continu	Temperatuurfout / Gereedschap opwarmen of afkoelen
Na ingebruikname (accu aangesloten)	
 groen continu	Geen storing
 oranje continu	Temperatuurfout / Gereedschap opwarmen of afkoelen
 rood continu	Accu leeg / accu wisselen

De weergegeven foutmeldingen kunnen worden uitgelezen met behulp van de analysesoftware. Stuur de defecte werkcurves naar ons servicecentrum.

5.2 Codes accu LED

LED-weergave	Oorzaak / oplossing
Na toepassing (cyclus)	
 rood knipperend	Accu laden/wisselen (ong. 10% vermogen)
 rood continu	Accu leeg
Na ingebruikname (accu aangesloten)	
 groen continu	Geen storing
 rood continu	Accu laden / wisselen

6. Technische gegevens en functies

- Het pomphuis en alle functionele onderdelen zijn gemaakt van zeer sterke materialen en getest.
- De behuizing is volledig gemaakt van glasvezelversterkte, isolerende en schokbestendige polyamide.
- Het apparaat heeft een lichtgewicht, compact en robuust ontwerp.
- Het apparaat heeft een hoge retoursnelheid voor snellere werkcycli.
- Het apparaat wordt bestuurd door een microcontroller.
- De batterijlading wordt constant gecontroleerd.
- Servicemanagement wordt elektronisch beheerd.
- Extra LED-display voor snelle informatie over de machinestatus.
- Het is mogelijk om de werkcyclus op de pc weer te geven met de meegeleverde software (werkdruk en werkuren).
- De traceerbaarheid van de werkcycli wordt verzekerd door de automatische opname en opslag in een intern geheugen.
- De opgeslagen gegevens kunnen worden uitgelezen en software-updates kunnen worden uitgevoerd door middel van een mini-USB-interface.



7. Garantie

De fabrikant geeft een garantie van twee jaar of 20.000 cycli bij gepast gebruik vanaf het begin van de garantieperiode.

De garantieperiode begint met de datum van de 25ste persing

De garantieperiode wordt verlengd tot 36 maanden of max. 30.000 perscycli na succesvol onderhoud bij 20.000 perscycli door OEG.

Vanaf de 30.000 persingen is een jaarlijks onderhoud of met een interval van 10.000 persingen aanbevolen om een goede werking te garanderen.

Het apparaat is uitgerust met een service-LED, die in geval van benodigde service knipt.

4. Pièces détachées

Utilisez uniquement des pièces détachées originales.

Batterie: BAT5

Chargeur: BLG5



5. Dysfonctionnements

En cas de défaut, l'outil électrique se met à l'arrêt et reste bloqué. La LED de fonctionnement clignote rouge ou orange. L'outil ne peut être remis en service que lorsque la batterie a été remplacée ou temporairement enlevée et réinsérée.

Si le problème persiste après vous avez fait un « reset », veuillez contacter le service SAV.

5.1 Codes témoin de fonctionnement à LED

Témoin à LED		Causes / Solutions
Après application (cycle)		
	Vert allumé	Valeur travail OK
	Vert / rouge clignotant	Valeur travail OK et intervalle d'entretien dépassé / entretien à faire
	Rouge clignotant	Valeur travail ambiguë / contacter le service SAV
	Rouge allumé	Valeur travail fausse ou défaillance matérielle / SAV nécessaire
	Orange allumé	Erreur de température / chauffer ou refroidir l'outil
Après mise en service (après l'insertion de la batterie)		
	Vert allumé	Aucun défaut
	Orange allumé	Erreur de température / chauffer ou refroidir l'outil
	Rouge allumé	Batterie épuisée / remplacer la batterie

Les erreurs affichées peuvent être lues à l'aide du logiciel d'analyse.

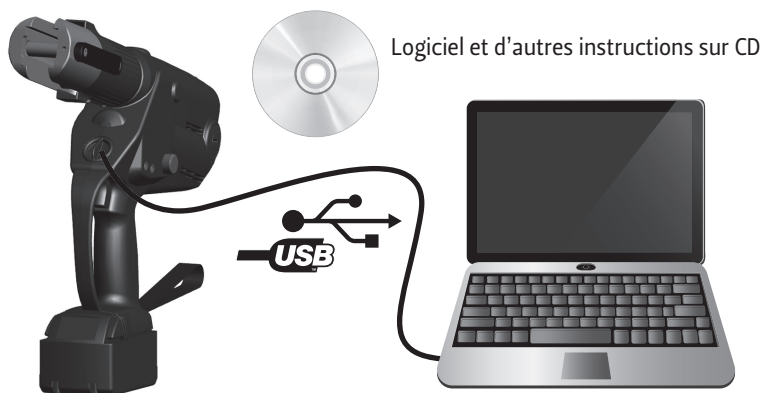
Veuillez envoyer les courbes de travail erronées à notre service SAV.

5.2 Codes Akku-LED

Témoin à LED		Causes / Solutions
Après application (cycle)		
	Rouge clignotant	Charger / remplacer la batterie (capacité env. 10 %)
	Rouge allumé	Batterie épuisée
Après mise en service (après l'insertion de la batterie)		
	Vert allumé	Aucun défaut
	Rouge allumé	Charger / remplacer la batterie

6. Caractéristiques techniques et fonctions

- Le corps et tous les éléments fonctionnels sont testés et fabriqués en matériaux à haute résistance.
- Le corps est entièrement fabriqué de polyamide isolé, résistant aux chocs et renforcé à la fibre de verre.
- L'appareil à une construction légère, compacte et robuste.
- L'appareil a un haut volume de refoulement de retour pour des cycles de travail plus rapides.
- Le pilotage de l'appareil se fait par microcontrôleur.
- La charge de la batterie est constamment surveillée.
- Gestion électronique des intervalles d'entretien.
- Affichage LED supplémentaire pour information rapide sur l'état de l'appareil.
- Possibilité d'afficher le cycle de travail sur l'ordinateur à l'aide du logiciel fourni (pression de travail et temps de travail).
- La traçabilité des cycles de travail est assurée par l'enregistrement automatique dans la mémoire interne.
- Les données sauvegardées peuvent être lues par l'interface USB. Il est possible d'effectuer des mises à jour.



7. Garantie

Le fabricant accorde une garantie de deux ans ou de 20 000 cycles, si le produit est utilisé correctement.

La garantie est valable à partir du début de la période de garantie.

La période de garantie commence à la date du 25ème pressage.

La période de garantie est étendue à 36 mois ou un maximum de 30.000 cycles de pressage après un entretien effectué par OEG à 20.000 cycles de pressage.

A partir du 30.000 ème pressage, un entretien annuel ou dans un intervalle de 10.000 pressages est conseillé pour assurer un fonctionnement irréprochable.

L'appareil est également équipé d'un témoin LED qui clignote lorsque l'entretien est nécessaire.



Notizen // Notes // Notities // Notes

[illegible]

Notizen // Notes // Notities // Notes

[illegible]

Art-Nr. 311 811 298 date: 11.19 Version 1

Service:

OEG GmbH
Industriestraße 1
D-31840 Hess. Oldendorf

Service-Hotline:
Fon 00800 634 366 24
Fax 00800 634 329 24
info@oeg.net